

Appendice

Appendix



Sublime Arte Spirituale

Silvia Guaiana,
amica fedele equilibrata
donna piena di luce e
di profonda spiritualità,
sembra provenire da un mondo
in cui primeggiavano
la gioia, la purezza, l'estetica, la genialità e la creatività.

La Sua Arte
sembra non appartenere a questa epoca.
E' questo che la rende originale,
unica nelle sue manifestazioni,
nei colori e nelle sensazioni
che traspaiono evidenti dai suoi quadri,
quasi provenissero da uno Spirito ascetico
dove si intravedono sentimenti e sensazioni
colmi di spiritualità universale.

Silvia Guaiana
sa essere donna e artista sensibile
interprete di un immaginifico spiritualmente fertile
e creativo così come è il Suo essere...

Dott. Mario Poma
(Sindaco di Erice)



Spiritual, Sublime Art

Silvia Guaiana
is a staunch friend, a sensible woman
full of light and deep spirituality,
she seems to originate from a world
where joy, purity, aesthetics, ingeniousness
and creativity excelled.

Her art
does not seem to belong to this age.
That is why she is original, unique
in her manifestations,
in her colours and sensations
which are palpable from her paintings,
as if they originated from an ascetic Spirit
where feelings and sensations
full of a universal spirituality are sensed.

Silvia Guaiana
is able to be a sensible woman and artist
and she knows how to interpret
a spiritual, fertile and creative highly imaginative
like her serene soul...

Mario Poma
(Mayor of Erice)



*Le vette mitiche della città di Erice,
"Città dell' Arte e della Pace",
hanno ispirato le rime dell' "Azzurro Soffio"
immerso
nella "Sintesi d' Infinito".*

*The mythical peaks of the city of Erice,
"City of Art and Peace",
have inspired the rhymes of the "Blue Breath"
immersed
in the "Highlights of Infinite".*



*L' Azzurro Soffio...
Soffio di libertà*

Un usignolo canta
la melodia dell'Amore
volo in libertà
degli sconfinati lidi
d'Universale afflato.

L'Azzurro Soffio...

Soffio di libertà
silenziosamente tuona
sospirando nel cuore nobili valori
nuovi sentimenti antichi
che ammorbidiscono la pietra
e
la plasmano come cera
in una cromatica esplosione di rime
di
Sublime effluvio.

Silvia Guaiana



The Blue Breath...
Breath of freedom.

A nightingale sings
the melody of Love.
Flight at liberty
endless lands
of Universal breath.

The Blue Breath...

Breath of freedom
silently thundering,
craving noble values in the heart,
new and ancient feelings
softening the stone
and
moulding it like wax
in a chromatic explosion of rhymes
of
Sublime effluvium.

Silvia Guaiana



Sintesi D' Infinito

Luci

Silenzi che l'Aurora
riempie di rugiadosa Parola
luccicante al soffuso apparire.

Tremolio leggiadro
il flebile soffio di una carezza
presenza come Voce
all'aprirsi di uno sguardo.

Raggio odoroso
mi trapassi, mi riempi, mi riscaldi.

Luci
soffusi bagliori.

Lumen gratiae agognante
sognante Lumen gratiae
Grazia infinita.

Silvia Guaiana



Highlights of Infinite

Lights

Stillness broke out by the dewy Word of Dawn
glittering in the suffused appearance.

The faint puff of a caress
is present
like a voice
at the opening of a glance.

Fragrant beam of light
you run through me
you fill me up
you warm me.

Lights
suffused gleams
longing for Lumen gratiae
dreaming of Lumen gratiae
infinite Grace.

Silvia Guaiana



*B*revi cenni storici su Erice.

Brief historic notes about Erice.



Erice

Città della Scienza



Erice sorge sulla cima di un monte che domina su Trapani (m.756 s.l.m). Le sue origini sono antichissime e misteriose, avvolte nella leggenda. Sarebbe stato Erice, mitico figlio di Venere e Bute, re degli Elimi, a fondarla in epoche lontanissime. Sulla vetta era sorto dapprima soltanto un tempio, dedicato a una divinità femminile dalla natura feconda, identificata dai Fenici con Astarte, dai Greci con Afrodite, dai Romani con Venere Ericina. Ben presto vi fu edificata una munitissima fortezza, contesa dai Fenici, dai Greci, dai Cartaginesi e dai Romani.

Non si hanno più notizie della città fino all'epoca araba, quando riapparve con il nome Gebel-Hamed.

Durante la denominazione normanna Erice prese il nome di Monte San Giuliano; da allora la città fu ricca e popolosa. Testimonianze artistiche ed archeologiche sono: le possenti Mura di Cinta (Elimo - Puniche), la Chiesa Madre sorta nel corso della prima metà del secolo XIV per volere di Federico D'Aragona e dedicata alla Vergine Assunta, il Castello di Venere sorto sulle rovine dell'antico tempio dedicato a Venere. Intorno al castello si estendono i giardini del Balio che prendono il nome del governatore

Erice

Città della Scienza

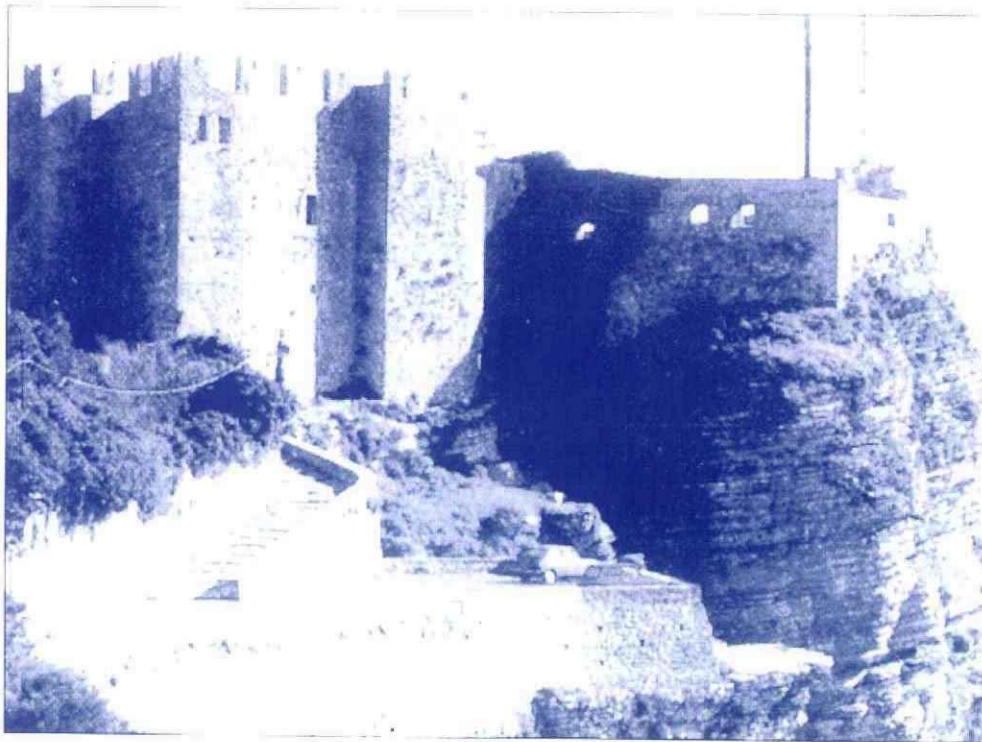


Comune di Erice
DIREZIONE DI STRADA 11, 23010 ERICE (TR)



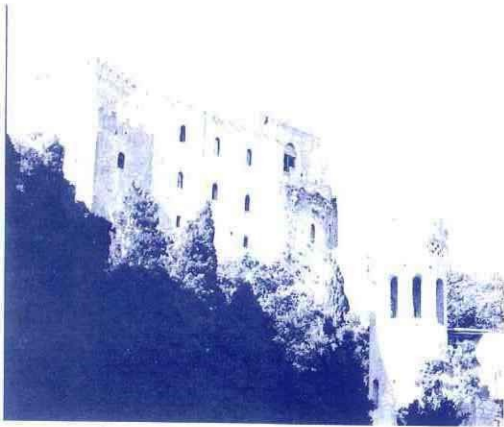
normanno (Bajulo) residente nell'adiacente castello, le Torri Medievali, Torretta Pepoli e il Palazzo Municipale, nel quale ha sede il Museo Cordici.

Tutto ciò, insieme con le stradine acciottolate e strette, le piazzette, i cortiletti fioriti, un ricco artigianato locale che comprende ceramica, dolci, tappeti, rendono la città di Erice meta irrinunciabile di ogni escursione nella Sicilia Occidentale.



Erice

City of Science



Erice stands on the top of a mountain overlooking Trapani. Its origins are ancient and mysterious, shrouded into legend. It is thought to have been Eryx, son of Venus and Butes, King of the Elymians, that founded it in a very remote epoch. On the summit there first

arose a temple, dedicated to the female divinity of fecund nature, identified by the Phoenicians with Astarte, by the Greeks with Aphrodite, and by the Romans with Venus Ericina. Nothing more is known of the town until the Arabic period, when it reappears with the name Gebel-Hamed. Under the Normans it became St. Julian's Mount. From that time on the town grew rich and populous. **The Art and archaeology are: Boundary Walls**, are ancient vestiges of the presence of Elymians, Phoenicians and Punics, the **Cathedral Church** was built in the first half of the 14th century at the behest of Frederik of Aragon and was dedicated to the Virgin of the Assumption, the **Castle of Venus** rises on a high isolated rock, which at one time could only be reached via a suspension bridge, on the ruins of the ancient temple to Venus. Around the garden there stretches the **Balio**, named after the Norman governor (Bajulo) who lived in the adjacent castle. The **Medieval**



Towers, Torretta Pepoli, Town Hall to the left, housing the Museum Cordici.

The narrow cobbled streets, the little squares, and above all the little courtyards with flowers - which are the fulcrum of every dwelling - make an excursion to Erice a must for anyone visiting the western Sicily..



All'Artista

Accostare Silvia Guaiana ad un'immagine della nostra mente, sarebbe riduttivo!

Ella, ormai, emerge per aver dimostrato con le sue opere, in primo luogo, un gusto innato ed un'acuta sensibilità.

Le sue capacità di percezione e di rappresentazione applicate allo stato psicologico e mentale dell'amore spirituale alla ricerca dell'assoluto, esercitate da una determinata concezione del mondo, da una specifica tesi o dottrina che toccano l'immaginazione, sono argomentazioni mai represses e pienamente esplicate anche nei suoi ultimi lavori.

Il mondo sensibile non è per Silvia Guaiana semplice illusione o semplice male.

La sua contemplazione è, infatti, fruire di una visione immaginosa della realtà, quasi un atteggiamento di modestia per non gettare via i doni di cui ha piene le mani.

Michele Simonte
(Docente di Inglese medico - scientifico alla Facoltà di
Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di
Palermo - Ph.D)



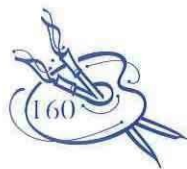
To the Artist

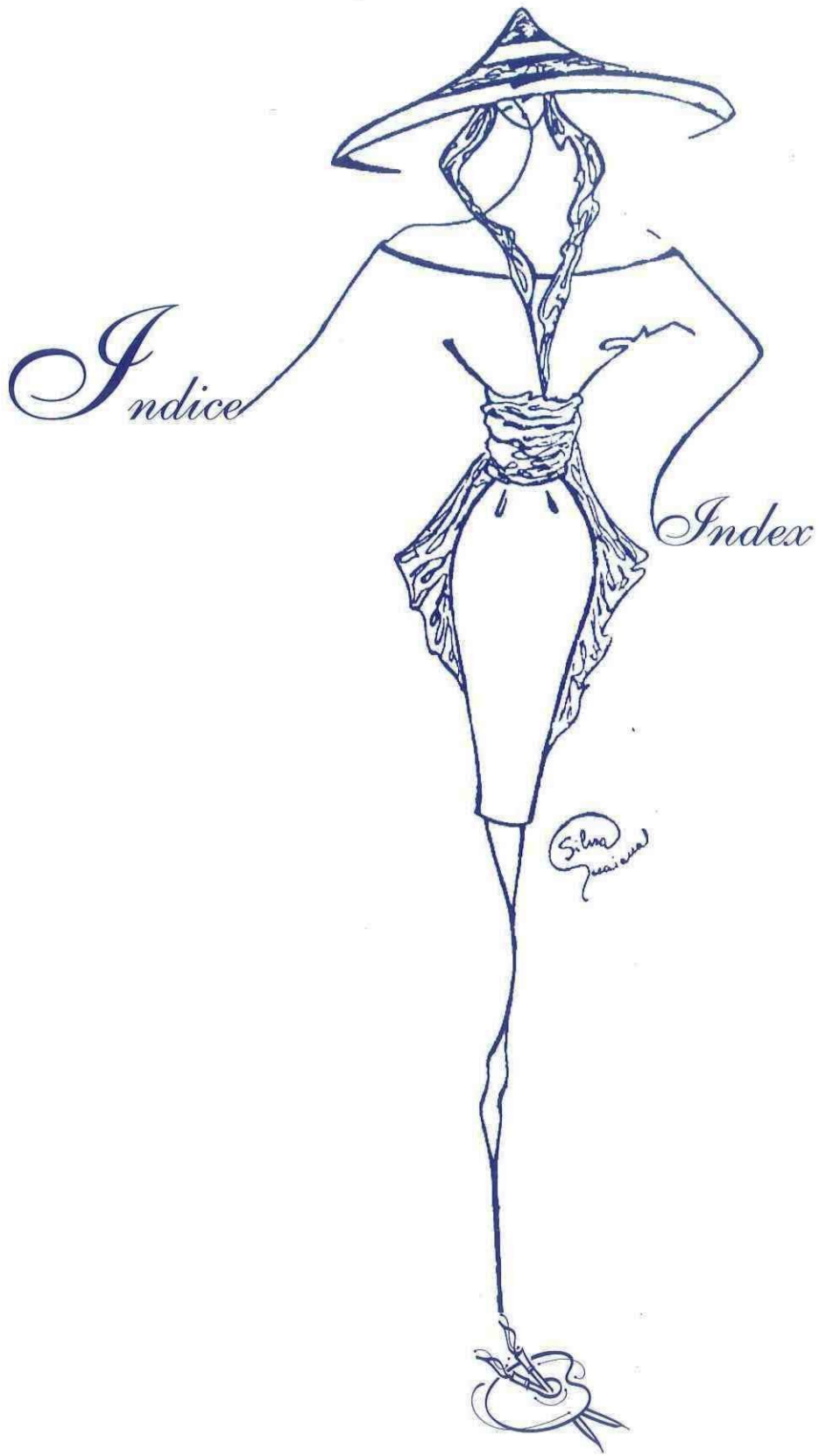
To approach Silvia Guaiana to an image of our mind, would be a limited interpretation!

She now rises above the others for having demonstrated by her works, first of all, an innate passion for art and an acute sensibility. Her ability to perceive and to represent, applied to the psychological and mental condition of the spiritual love in search of the Absolute, exercised by a determined conception of the world, by a specific proposition or doctrine touching imagination, are never repressed and fully explained reasonings as in her latest works.

The sensible world is not a simple illusion or a simple ill to Silvia Guaiana. Her contemplation is, as a matter of fact, to enjoy an imaginative vision of reality, as if it was an attitude of modesty not to throw away the gifts which her hands are full of.

Michele Simonte
(Professor of the Faculty of Medicine and Surgery at the
University of Palermo - Ph.D)





*P*agina - *P*age

Menzione Onorevole	6
Emanazioni Artistiche	9
Artistic Emanations	10
Presentazione d'Arte	11
Presentation of Art	12
Arte Trascendentale...	13
Transcendental Art	23
Poesia Trascendentale	33
Transcendental Poetry	33
Fiamma Poetica	34
Poetic Flame	35
Oblio	36
Oblivion	37
Fede	38
Faith	39
L'Altrove	40
The Elsewhere	42
Amato	44
Beloved	45
La Durata	46
The Duration	47
Invisibile Virgulto	48
Invisible Scion	51
Poeta	54
Poet	56
Sublimi Percorsi Spirituali	61
Sublime Spiritual Ways	77

Recensioni	91
Profilo	93
Del Fantastico e del Sublime	94
Silvia Guaiana o della Traslazione estetico spirituale	96
A Silvia Guaiana...	97
Arte Decollante	98
L'Antologia: Poeti Oggi...	100
Lirismo contemplativo...	103
Poesia e Rappresentazione...	104
Sublime Poesia Pittorica	106
Reviews	109
Profile	111
About Fantastic and Sublime	112
Silvia Guaiana or the aesthetic and spiritual transfiguration	114
To Silvia Guaiana	115
The taking off of Art	116
The Antology: Poet Today...	118
Contemplative lyricism...	121
Poetry and Rappresentation...	122
Sublime Pictorial Poetry	124
Note biografiche	127
A brief biography	137
Appendice - Appendix	145
Ringraziamenti	167
Aknowledgements	167



*R*ingraziamenti

Acknowledgements

Presidente Accademia di Belle Arti "Kandinskij"

Auro Riccardo Pugliesi

Sindaco Città di Erice Mario Poma

Presidente Aics Salvatore Cottone

Franco Costanzo

Francesco Carbone

Giuseppe L. Coluccia

Giuseppe Denaro

Nic Giaramita

Guglielmo Peralta

Gennaro Conte

Steve Riolo

Joe Vesco

Antonio De Marco

Joe De Angelis

Walter Temelini

Vince Bassman

Steve Horn

Ninetta Riolo

Merry Ellen Scully Mosna

Università di Windsor Ont. Canada - Mackenzie Hall

Associazione Alcamese di Windsor Ont. Canada

Comitato Arte e Cultura del G. Caboto Club di Windsor